

2026
5

英語版

City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

「ながはま割」デジタルクーポン事業第2弾の利用者登録について

Nagahama-shi LINE Digital Coupon

Following the first phase of the "Nagahama Wari/Discount" program, we will be implementing the second phase of the "Nagahama Wari" digital coupon program, a business support project for Nagahama City utilizing LINE.

City website
(Japanese)



Coupon Usage Period

June 1 (Mon) - August 23 (Sun)

※The offer will end once the budget limit is reached, even if it is before the end of the period.

1st Term: June 1 (Mon), 10:00 AM - June 14 (Sun)

2nd Term: June 15 (Mon) - June 28 (Sun)

3rd Term: June 29 (Mon) - July 12 (Sun)

4th Term: July 13 (Mon) - July 26 (Sun)

5th Term: July 27 (Mon) - August 9 (Sun)

6th Term: August 10 (Mon) - August 23 (Sun) 11:59 PM

Terms of Use:

*All amounts shown below are inclusive of tax.

*Applicable to payments of 1,000 yen or more per transaction.

Payments:

▶1,000 yen to 1,999 yen: 400 yen (1 coupon) available

▶2,000 yen to 2,999 yen: 800 yen (2 coupons) available

▶3,000 yen to 3,999 yen: 1,200 yen (3 coupons) available

▶4,000 yen to 4,999 yen: 1,600 yen (4 coupons) available

▶5,000 yen or more: 2,000 yen (5 coupons) available

User Registration: User registration is required to use the coupon. Please register in advance by following the steps below. *Even if you have added the Nagahama City official account as a friend, you will still need to perform steps ② to ⑤.

User Registration Process

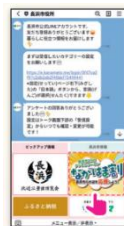
Registration Period: May 25th (Mon) 10:00 AM - Until the end of the campaign

※The screen below is from the first

① Add the official Nagahama City account as a friend on LINE.



② After adding the city's official LINE account as a friend, complete the settings to receive messages from the city's official LINE account.



③ Select "ながはま割 Nagahama Wari" from the menu on the chat screen.



④ "許可する Allow" access to account information



⑤ Follow the instructions, enter the required information, and click "登録する Register"

Participating Stores: Participating retail, food service, and service businesses in the city.

You can check the official website for details.

※Some stores, including large corporations, major franchise chains, and certain types of businesses, are excluded.

※Participating stores will display campaign posters.

Inquiries: "Nagahama Wari" Digital Coupon Call Center TEL.: 050-5799-2919

Operating Hours: Weekdays 9:00 AM - 5:00 PM

※Weekends and holidays are also available during the "Nagahama Wari" campaign period.

「マイナ保険証」を「医療費助成の受給券」として利用できます

You can use your "My Number Health Insurance Card" as a "Medical Expense Assistance Voucher" .

Some medical institutions and pharmacies within the prefecture now accept "My Number Health Insurance Cards" as "Medical Expense Assistance Vouchers (Assistance Coupons)."

Please note that traditional assistance vouchers (assistance coupons) will continue to be issued.

Eligible Medical Expense Assistance Programs:

- Welfare Medical Expense Assistance
- Child Medical Expense Assistance
- Independent Living Support Medical Care (Rehabilitation and Development)

Other: For information on implementation status, please contact each medical institution directly.

Inquiries: Hoken Nenkin (Health Insurance and Pension Division) TEL65-6527

Shogai Fukushima (Disability Welfare Division) TEL.: 0749-65-6518



City website
(Japanese)

Health News ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751

Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



Infant Health Checkups

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 1:00 PM - 1:35 PM

For babies born on even-numbered days: 1:35 PM - 2:15 PM

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

Items to Bring [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby checkups
annual schedule
(Japanese)



Baby Checkup	Health Center: Nagahama · Azai · Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office: Kohoku · Takatsuki · Kinomoto · Yogo · Nishiazai areas	
	Target child's date of birth Born between:	Checkup date	Target child's date of birth Born in:	Checkup date
4 months old	February 1 - February 20, 2026	June 25 (Thu)	February 2026	June 26 (Fri) Reception hours: 1:00 PM - 1:35 PM
10 months old	August 1 – August 20, 2025	June 22 (Mon)	August 2025	June 26 (Fri) Reception hours: 1:35 PM - 2:15 PM
1 year and 8 months old	October 1 – October 20, 2024	June 15 (Mon)	October 2024 November 2024	July 14 (Tue)
	October 21 – November 12, 2024	June 16 (Tue)		
2 years and 8 months old	September 23 – October 14, 2023	June 8 (Mon)	October 2023 November 2023	June 11 (Thu)
	October 15 – November 11, 2023	June 9 (Tue)		
3 years and 8 months old	September 22 – October 6, 2022	June 1 (Mon)	October 2022 November 2022	July 2 (Thu)
	October 7 – October 28, 2022	June 4 (Thu)		

* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 AM on the day, the event will be canceled.

* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.

***We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

Clinic Days: May: 3, 4, 5, 6, 10, 17, 24, 31

June 7, 14, 21, 28

Reception Hours: 8:30 AM - 11:30 AM, 12:30 PM - 5:30 PM

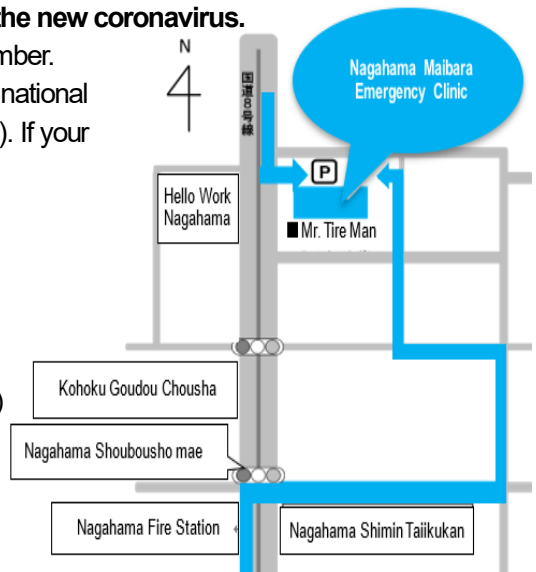
Consultation Hours: 9:00 AM - 6:00 PM

Medicine Departments: Internal Medicine and Pediatrics

Location: Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

Inquiries: Chiiki Iryou Seisakuka (Regional Medical Policy Division) TEL.: 0749-65-6301



5月が勝負! “暑熱順化”と“正しい水分補給”で
熱中症に強い体づくり

May is the crucial month! Build a body resistant to heatstroke through "Heat Acclimatization" and "Proper hydration."

May brings a sudden surge in temperature, making it crucial to be vigilant against heatstroke. Before the peak of summer arrives, begin "Heat acclimatization," a process that helps your body adapt to the heat. While it varies from person to person, heat acclimatization can **take anywhere from a few days to two weeks**, so start thinking about it early.

Heat acclimatization Practice sweating before it gets too hot.

To awaken the sweat glands that have been dormant during the winter, **take a bath** or **do some light exercise** that makes you sweat a little.

※Sweating helps release heat from the body, which is effective in preventing heatstroke.



Hydration Stay hydrated with water, tea, and three meals a day.

※The average Japanese person consumes about 10 grams of salt per day, which is quite high, so unless you sweat a lot, there is no need to add salt to your diet.



6月から長浜市国民健康保険特定健診が始まります

Nagahama City's National Health Insurance specific health checkup will begin in June.

Starting in June, you can receive a specific health checkup at designated comprehensive health checkup venues and medical institutions.

The National Health Insurance specific health checkup allows for the early detection of lifestyle-related diseases such as hypertension, dyslipidemia, and diabetes. Be sure to receive a specific health checkup every year to understand your own health status.

Eligibility: City National Health Insurance members aged 40 to 74 (including those currently receiving outpatient treatment)

Deadline for Examination: Until Sunday, February 28, 2027

※Those turning 75 by the deadline must apply by the day before their birthday.

Cost: Free ※For dates and application procedures, please refer to the pamphlet sent with your examination voucher in late May, or visit our website.

Inquiries: Hoken Nenkinka (Insurance and Pension Division) TEL 0749-65-6512

City website
(Japanese)



日曜日の乳がん検診を実施します

We will be conducting breast cancer screenings on Sundays

Breast cancer is said to affect one in eleven women, making it the most common cancer a woman will develop in her lifetime. However, if detected early and treated appropriately, more than 90% of cases can be cured. Therefore, it is important to undergo breast cancer screening every two years.

To allow more people to be screened, medical institutions will be offering breast cancer screenings on weekends. Why not take this opportunity to focus on your own health?

Target Audience: Women aged 40 and over (examination every two years)

Fee: 1,800 yen for those under 49, 1,500 yen for those 50 and over

Location: Department of Radiology, Nagahama Municipal Hospital

Dates: June 7th (Sun), July 5th (Sun), October 4th (Sun), November 8th (Sun)

※Please inquire about the time when applying.

※Registration will close once the capacity is reached for each day.

Application: Contact the Healthcare Research Center at Nagahama Municipal Hospital.

TEL: 0749-68-2333 (Weekdays 1:00PM-4:30PM)

Others: * If you wish to receive treatment on a Saturday, you can do so at Nagahama Municipal Kohoku Hospital.

* On weekdays, treatments are also available at Nagahama Municipal Hospital, Nagahama Red Cross Hospital, and Nagahama Municipal Kohoku Hospital. Please check the city's website for details.

Inquiries: Kenko Suishinka (Health Promotion Division) TEL 0749-65-7759



Health promotion character
Kenshin-kun
(Japanese)



City website
(Japanese)

納付カレンダー

Tax Payment Calendar

Payment month	May	June	July	August	September	October	November	December	January	February	March
Payment deadline (month/day)	June 1	June 30	July 31	August 31	September 30	November 2	November 30	January 4	February 1	March 1	March 31
City / Prefectural tax		All at once 1st period			2nd period		3rd period		4th period		
Property tax	All at once 1st period		2nd period			3rd period		4th period			
City planning tax											
Light motor vehicle tax (category tax)	All periods										
National health insurance premium		All at once 1st period	2nd period	3rd period	4th period	5th period	6th period	7th period	8th period	9th period	10th period
Long-term care insurance premiums		1st period	2nd period	3rd period	4th period	5th period	6th period	7th period	8th period	9th period	10th period
Medical insurance premiums for the elderly (late-stage)			1st period	2nd period	3rd period	4th period	5th period	6th period	7th period	8th period	9th period

*Due to the holidays of the handling and processing offices on the last days of May, October, December, January, and February, the payment deadline will be the business day of each month.

*For people aged 65 and over, if they pay their municipal and prefectural taxes, national health insurance premiums, long-term care insurance premiums, or late-stage elderly medical insurance premiums from their pension, the payments will be automatically debited at the time of payment.

5月税のお知らせ

May Tax Notice

Delivery deadline: 2026/6/1

Kei (Light) vehicle tax (full payment)

Property tax and city planning tax (lump sum or first payment)

City taxes can be paid at City Hall Headquarters building, the Northern Joint City Hall, each citizen service counter (former branch office), financial institutions, convenience stores, or by various cashless payment methods.

軽自動車税の減免申請期限は6月1日です

The deadline for applying for a reduction or exemption of light vehicle tax is June 1st.

Individuals holding a physical disability certificate, intellectual disability certificate, mental disability health and welfare certificate, or war-wounded and sick person's certificate, who meet certain requirements, may be eligible for a reduction or exemption of light vehicle tax upon application.

Eligibility: Individuals who meet certain requirements, including disability classification and grade, owner, driver, and intended use.

Application Period: May 7 (Thu) - June 1 (Mon)

Application Locations: Tax Division (Main Building, 1st Floor), Community Services Division (Northern Joint Government Building), and each Shimin Service Counter.

Required Documents: ① Disability Certificate, etc. ② Driver's License (For those with a My Number Driver's License, a printout of the license information read by the My Number Driver's License reading app)

③ Vehicle Inspection Certificate (For electronic vehicle inspection certificates, the information recorded on the vehicle inspection certificate)

※Other documents such as proof of shared household expenses and proof of attendance at medical appointments, schools, workplaces, or daycare centers may be required. **Inquiries:** Zeimuka (Tax Division) TEL 0749-65-6508



City website
(Japanese)

軽自動車税納税証明書(車検用)の

郵送サービスは終了しました

The mailing service for light vehicle tax payment certificates (for vehicle inspections) has been discontinued.

With the introduction of the Light JNKS system in 2023, the presentation of a tax payment certificate during vehicle inspections is no longer required in principle. Consequently, the service of mailing tax payment certificates for vehicle inspections to those who paid by bank transfer or cashless payment ended in fiscal year 2025.

What is Kei JNKS? It's a system used by Kei Motor Vehicle Inspection Associations nationwide to check payment information for Kei Motor Vehicle Tax.

How to check your Kei Motor Vehicle Tax payment status: Please use the Nagahama City Kei Motor Vehicle Tax Payment Status Confirmation System. You can check it 24 hours a day using your computer or smartphone.

Inquiries: Zeimuka (Tax Division) TEL 0749-65-6508



City website
(Japanese)

フリースクール等民間施設利用補助金を交付します

We will provide subsidies for the use of private facilities such as free schools

To ensure diverse learning opportunities for truant children and students and to alleviate the financial burden on their parents, we will subsidize a portion of the tuition fees paid to private facilities such as free schools.

Eligibility: Applicants must meet all of the following criteria:

- Received public assistance or school assistance in fiscal year 2026.

- Be a parent of an elementary or junior high school student enrolled in a city-run elementary, junior high, or compulsory education school who is absent from school for a certain period and uses a private facility such as a free school.

Subsidy Amount: Subsidies are provided for tuition fees according to household category. (Maximum: 10,000 yen per month)

Other: Please check the website for eligible expenses and application procedures.

Inquiries: Kyoiku Shidoka (Educational Guidance Division) TEL: 0749-65-8605



City website
(Japanese)

令和8年度全国一斉情報伝達訓練の実施

Implementation of a nationwide information dissemination drill

In preparation for events such as earthquakes and armed attacks, we will conduct information transmission tests as follows. This test is a nationwide test using the National Instant Warning System (J-Alert), and in the city, we will conduct J-Alert test broadcasts in conjunction with the disaster prevention administrative radio system (outdoor speakers).

Broadcast Content

- ♪~ (Upward chime sound)
- This is a J-Alert test. (x3 times)
- This is Nagahama City Disaster Prevention.
- ♪~ (Downward chime sound)

Training Schedule: 1st Training: June 3 (Wed) 11:00 AM Reserve Date: July 1 (Wed)

2nd Training: August 26 (Wed) 11:00 AM Reserve Date: September 9 (Wed)

3rd Training: November 11 (Wed) 11:00 AM Reserve Date: November 25 (Wed)

4th Training: February 3, 2027 (Wed) 11:00 AM Reserve Date: February 17, 2027 (Wed)

Inquiries: Bosai Kiki Kanrika (Disaster Prevention and Crisis Management Division) TEL 0749-65-6555



City website
(Japanese)

防災気象情報助新しくなります

Disaster prevention weather information will be updated

A new disaster prevention weather information system will be implemented from late May.

Please pay attention to weather information and evacuation orders from the city, and be prepared to evacuate early.

Contents: <Main Changes>

①Warnings and advisories will now have "levels" assigned to them. (Example: Heavy Rain Warning → Level 3 Heavy Rain Warning)

② A new Level 4 "Danger Warning" will be established.

③ Evacuation actions will be linked to the levels.

Level 3: Evacuation for the elderly and others; those who require more time to evacuate should evacuate.

Level 4: Evacuation Order; everyone should evacuate.

Level 5: Emergency Safety Measures; life is in imminent danger

Inquiries: Hikone Local Meteorological Observatoru TEL 0749-23-2582



Meteorological
Agency website
(Japanese)